



Protokollauszug des Gemeinderats

Sitzung vom 27. März 2024

69 ARA Weiern Männedorf, Anschluss an ARA Rorguet Meilen; Vorprojekt Kreditantrag; Beleuchtender Bericht zuhanden der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2024 / öffentlich

1 Ausgangslage

Die Holinger AG aus Baden hat im Auftrag des ARA-Zweckverbands und der Gemeinde Männedorf den Anschluss der Gemeinde Männedorf an die ARA Rorguet Meilen (ARA Meilen) geprüft. Die erweiterte Machbarkeitsstudie vom 22. Dezember 2023 kommt zum Schluss, dass ein solcher Anschluss technisch machbar, ökologisch sinnvoll und dank dem Skalierungseffekt für alle Parteien wirtschaftlich interessant ist.

Auch die erweiterte Machbarkeitsstudie über einen Alleingang der ARA Weiern Männedorf (ARA Männedorf) der Hunziker Betatech AG aus Zürich vom 11. August 2023, welche im Auftrag der Gemeinde Männedorf erarbeitet wurde, kommt zu einem positiven Schluss: «Der Zusammenschluss mit Meilen macht aus ökologischer, wie auch aus wirtschaftlicher Sicht Sinn. Jedoch sind die Kosten der ARA Meilen für die neuen Anforderungen noch zu präzisieren».

Der Gemeinderat Männedorf und die Gemeinderäte der Verbandsgemeinden haben dem Anschluss der Gemeinde Männedorf an die ARA Meilen zugestimmt. Die ARA-Kommission hat daraufhin gestützt auf die erweiterte Machbarkeitsstudie dem Anschluss mit zwei Vorbehalten zugestimmt. Erstens ist der Einkauf von Männedorf in die stillen Reserven definitiv festzulegen und zweitens ist der Kauf der beiden Grundstücke der Gemeinde Meilen in die Machbarkeitsstudie einzuarbeiten. Nach einer Bereinigungssitzung mit Männedorf ist beides nun erfolgt. Die erweiterte Machbarkeitsstudie wird im März 2024 durch alle beteiligten Gemeinden verabschiedet.

Der Anschluss der Gemeinde Männedorf erfordert einen Ausbau der ARA Meilen. Das dafür benötigte Bauland konnte mit einem Landabtausch bereits gesichert und notariell vollzogen werden. Sollte der Anschluss nicht realisiert werden können, kann der erfolgte Landabtausch rückabgewickelt werden.

Im Rahmen eines Vorprojekts sollen die Projektplanung konkretisiert und die Kosten präzisiert werden. Die Kosten dafür werden durch die beteiligten Gemeinden anteilmässig getragen. Aufgrund der bisher aufgelaufenen Kosten für die verschiedenen Studien ist der vorliegende Kreditantrag durch die Gemeindeversammlung zu bewilligen.

2 Zuständigkeit und Bezug zur Strategie

Der Gemeinderat bewilligte bereits ordnungsgemäss Ausgaben von CHF 179'000 exkl. MwSt. für Machbarkeitsstudien über die Weiterführung resp. den Anschluss der ARA Männedorf. Im vorliegenden Antrag handelt es sich um einen Zusatzkredit über CHF 211'000 exkl. MwSt. Der Gesamtkredit beträgt damit CHF 390'000. Es gilt die Einheit der Materie zu wahren, daher muss das Geschäft in ihrer Gesamtsumme betrachtet werden. Es handelt sich um eine neue Ausgabe, der Gesamtkredit überschreitet durch den Zusatz die Finanzbefugnisse des Gemeinderats gemäss Art. 18 Abs. 4 der Gemeindeordnung (GO). Für die Bewilligung von neuen, einmaligen Ausgaben über CHF 250'000 ist gemäss Art. 12 Abs. 4 GO die Gemeindeversammlung zuständig.

Der Beschluss verfolgt die Vision zukunftsorientiert und klimaneutral der Strategie 2032 Nr. 4.1 Wir entwickeln Männedorf nachhaltig und handeln fortschrittlich und innovativ.

3 Erwägungen

Bisher erreichte Meilensteine:

- 04.03.2020: Abwasserentsorgung, Machbarkeitsstudie Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen; Kreditgenehmigung
- 10.03.2021: Abwasserentsorgung, Bericht Machbarkeitsstudie/Kreditantrag Strategieplanung Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen
- 25.08.2021: Schwerpunktthema Gemeinderat Zukunftsstrategie ARA Männedorf – Werterhaltung bis 2032
- 13.04.2022: Erweiterte Machbarkeitsstudie Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen; Kreditantrag
- 08.02.2023: Schwerpunktthema Gemeinderat Anschluss ARA Meilen – Ergebnisse erweiterte Machbarkeitsstudie
- 29.03.2023: ARA Männedorf, Machbarkeitsstudie alleiniger Weiterbetrieb
- 23.08.2023: Schwerpunktthema Gemeinderat ARA Männedorf, erweiterte Machbarkeitsstudie alleiniger Weiterbetrieb

Nächste Schritte:

- Vorprojekt für die Pumpendruckleitung und den Umbau der ARA Männedorf erstellen
- Vorprojekt für den Ausbau der ARA Meilen erstellen
- Machbarkeitsstudie für die Steigerung der Stickstoffelimination ARA Meilen erstellen
- Machbarkeitsstudie ARA-Neubau in Meilen 2054 erstellen
- Revisionsvorlage der Statuten des ARA-Zweckverbands erstellen
- Umzonungsvorlage des ARA-Areals in Meilen erstellen
- Kommunikationskonzept für Informationsbedürfnisse (Beleuchtender Bericht usw.) erstellen und umsetzen

Die nächsten Schritte sind die Vorbereitungsarbeiten für die nachfolgende Bewilligung eines Projektierungskredits und eines Baukredits für die Pumpendruckleitung, welche gemäss Terminplan an einer ersten Urnenabstimmung dem Stimmvolk vorgelegt werden sollen. Ziel

ist es, die technische Machbarkeit zu bestätigen, die Kostengenauigkeit zu erhöhen und die formalen Voraussetzungen zu schaffen.

Teilprojekte zuhanden von Urnenabstimmungen:

1. *Vorprojekt Pumpendruckleitung und Umbau ARA Männedorf*

Der Anschluss der Gemeinde Männedorf an die ARA Meilen erfordert u.a. eine Pumpendruckleitung zwischen ARA Männedorf und ARA Meilen. Diese ist so weit zu projektieren, dass der Baukredit dem Stimmvolk an der ersten Urnenabstimmung vorgelegt werden kann. Die Pumpendruckleitung verläuft teilweise in der Seestrasse und unterquert die SBB-Gleise. Die Seestrasse wird 2026/2027 saniert, ebenso wird die Alte Landstrasse in Uetikon am See im gleichen Zeitraum umgestaltet. Der Bau der Pumpendruckleitung muss daher in diesen Bereichen vorgezogen werden. Neben der Grundlagenerhebung (Kataster, Werkleitungen), der Erarbeitung der Projektpläne und dem Erstellen eines technischen Berichts mit Kostenvoranschlag (Genauigkeit +/-15 %) fallen die folgenden Aufgaben für diese Projektphase an:

- Optimierung der Leitungsführung unter Berücksichtigung von Investitions- und Betriebskosten (Vergleich von zwei Linienführungen)
- Feldbegehung und Detailplanung der Linienführung der Ableitung von der ARA Männedorf entlang der Seestrasse bis in die Verbandskanalisation
- Hydraulische Vordimensionierung der verschiedenen Leitungsabschnitte
- Abklären von vorhandenen Werkleitungen
- Projektierung Unterquerung der SBB-Linie, Erstellen von Situationsplänen und Längenprofile für die gewählte Linienführung

2. *Projektierung Ausbau ARA Meilen (ohne Pumpendruckleitung)*

Der Anschluss der Gemeinde Männedorf an die ARA Meilen erfordert einen Ausbau der ARA Meilen. In einem ersten Projektierungsschritt soll das Ausbauprojekt soweit konkretisiert werden, dass dem Stimmvolk an der ersten Urnenabstimmung einen Projektierungskredit vorgelegt werden kann, der auf robusten Projektdaten basiert. Neben der Grundlagenerhebung (Kataster, Werkleitungen), der Vorprojektplänen und dem Erstellen eines technischen Berichtes mit Kostenvoranschlag (Genauigkeitsziel +/- 15 %) fallen die folgenden Aufgaben für diese Projektphase an:

- Prognose zur hydraulischen und biologischen Dimensionierung des Ausbaus unter Berücksichtigung der zu erwartenden Bevölkerungsentwicklung in den beiden Parteien
- Dimensionieren und Darstellung der Erweiterung der Biofiltration zur Kapazitätsvergrösserung auf 610 l/s (450 l/s+160 l/s) für den Anschluss Männedorf an ARA Meilen
- Dimensionieren und Darstellung des Baus der 4. Reinigungsstufe inkl. neue hydraulische Verbindungen vom Bestand in die neuen Verfahrensstufen
- Plandarstellung der neuen Bauwerke auf der ARA Meilen Mst. 1:100 mit Grundriss, Schnitten und Situation Mst. 1:200, R+I der Anlagenerweiterungen

- Erstellen eines technischen Berichts mit Kostenvoranschlag (Genauigkeit +/-15 %), Be-rechnen der gemeinsamen Betriebskosten
 - Darstellen der Wirtschaftlichkeit für die beiden Parteien (exkl. allfällige Vergleiche mit Alleingang ARA Männedorf)
 - Aufzeigen der Massnahmen, die für die Steigerung der Stickstoffelimination ARA Meilen nötig sind
 - Machbarkeit und Darstellung ARA-Neubau 2054
3. *Revision der Statuten des ARA-Zweckverbands Meilen-Herrliberg-Uetikon am See*
Die Gemeinde Männedorf soll als vollwertiges Mitglied in den Zweckverband ARA Meilen-Herrliberg-Uetikon am See aufgenommen werden. Dies erfordert eine Revision der Verbandsstatuten. Ein erster Entwurf liegt bereits vor. Dieser muss nun bereinigt und an der ersten Urnenabstimmung dem Stimmvolk vorgelegt werden. Die Erarbeitung der definitiven Verbandsstatuten wird jener Anwaltskanzlei übertragen, die die heute gültigen Statuten verfasst hat.
4. *Abklärungen Verfahrenseignung Ozonung*
Mit Schreiben vom 17. August 2023 verlangt das Amt für Abfall, Energie und Luft (AWEL) vertiefte Abklärungen für die Verfahrenseignung der Abwasserbehandlung mit Ozon. Die Empfehlung «Abklärungen Verfahrenseignung Ozonung» des Verbands Schweizer Abwasser- und Gewässerschutzfachleute (VSA) schlägt ein stufenweises Vorgehen mit Labortests vor.
Die bisherigen Abklärungen zeigen, dass aus dem Einzugsgebiet des ARA-Zweckverbands beutend mehr Bromit der ARA Meilen als aus dem Einzugsgebiet von Männedorf der ARA Männedorf zugebracht wird.

Teilprojekt zuhanden der Gemeindeversammlung Meilen

1. Umzonung ARA-Areal Meilen

Die ARA-Erweiterung erfordert zusätzliches Bauland. Dies konnte mit einem Landabtausch bereits gesichert werden. Das zusätzliche Land befindet sich in der Kernzone K2 und muss in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen umgezont werden. Die entsprechende Umzonung ist zu planen und der Gemeindeversammlung Meilen zur Festsetzung vorzulegen.

Kommunikation Männedorf

Für die Informationsbedürfnisse in Männedorf soll eine Kommunikationsstrategie erarbeitet werden. Die Inhalte bestehen aus Kommunikations- und Vorgehenskonzept, Terminplan sowie Meilensteine zur Umsetzung und dienen zur Vorbereitung einer Informationsveranstaltung und zur Erarbeitung eines Beleuchtenden Berichts für die Beantragung eines ersten Projektierungskredits zuhanden einer Urnenabstimmung.

Mitberichte

Das Geschäft benötigt keine Mitberichte.

4 Finanzen und Folgekosten

Für das Vorprojekt Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen wird ein Kredit von CHF 211'000 exkl. MwSt. beantragt.

Der Betrag setzt sich zusammen aus CHF 186'000 exkl. MwSt. für den Anteil der Gemeinde Männedorf an den Vorprojektkosten und CHF 25'000 exkl. MwSt. für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit.

Es handelt sich um eine neue Ausgabe.

Die Kosten sind im Budget 2024 und im Finanzplan 2023–2027 enthalten.

Die Verbuchung erfolgt in der Investitionsrechnung 2024, KST 63931, KOA 503084 (Projekt 637014).

Terminplan

Phase	Termin / Zeitbedarf
Alle Gemeinden: Definitive Verabschiedung der erweiterten Machbarkeitsstudie und Festlegung des weiteren Vorgehens	März 2024
Genehmigung Kreditantrag Vorprojekt durch Gemeinderat	März 2024
Gemeindeversammlung Männedorf: Bewilligung Kredit für Vorprojektierung	Juni 2024
1. Urnenabstimmung: Projektierungskredit, Baukredit Pumpendruckleitung und Statutenrevision	2025
Gemeindeversammlung Meilen: Umzonung	2025
Realisierung Pumpendruckleitung	2026
2. Urnenabstimmung: Projektgenehmigung und Bewilligung Baukredit	2026
Realisierung Ausbau ARA Meilen	2027–2030
Start Betrieb Pumpwerk Männedorf, Betriebsaufnahme erweiterte ARA Meilen, Rückbau ARA Männedorf	2031

Kosten

Bisher aufgelaufene Kosten	Kosten CHF
04.03.2020: Abwasserentsorgung, Machbarkeitsstudie	Projekt 630033 32'718.76
10.03.2021: Abwasserentsorgung, Bericht Machbarkeitsstudie Strategieplanung	Projekt 630033 29'141.35
13.04.2022: Erweiterte Machbarkeitsstudie Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen	Projekt 630037 94'607.47
29.03.2023: ARA Männedorf, Machbarkeitsstudie alleiniger Weiterbetrieb	Projekt 630041 18'135.33
Total	174'875.91

Basierend auf der Offerte der Holinger AG vom 11. Dezember 2023 und den Schätzungen der Projektleitung ist mit folgenden Kosten zu rechnen:

Kostenvoranschlag inkl. Kostenteiler mit Meilen

Positionen	Total
Betrag in CHF	Kredit [exkl. MwSt.]
a) Planung Vorprojekt Anschluss ARA Meilen	
Vorprojektierung Pumpendruckleitung und Umbau ARA Männedorf inkl. Kostenvoranschlag	85'000.00
Vorprojektierung Ausbau ARA Meilen inkl. Kostenschätzung und Honorarofferte für Projektierung	110'000.00
Machbarkeitsstudie Steigerung Stickstoffelimination ARA Meilen	25'000.00
Machbarkeitsstudie ARA-Neubau 2054 auf Kat.-Nrn. 12248 und 12249	25'000.00
Planer Aufwand für Unterstützung der strategischen Planung	25'000.00
Revision Statuten (Anwaltskanzlei Matthias Hauser)	12'000.00

	Umzonung ARA-Areal: Revision Zonenplan Meilen (Suter von Känel Wild AG)	12'000.00
	Diverses	28'000.00
	Total	322'000.00
	Anteil Männedorf (50%)	161'000.00
b)	Abklärungen Verfahrenseignung Ozonung	
	Abklärungen Verfahrenseignung Ozonung Labor	70'000.00
	Abklärungen Verfahrenseignung Ozonung Begleitung und Bericht	15'000.00
	Diverses	5'000.00
	Total	90'000.00
	Anteil Männedorf (27.35 %)	25'000.00
c)	Kommunikation Männedorf	
	Informationsveranstaltung, Öffentlichkeitsarbeit	25'000
	Gesamttotal	211'000
	Kredite	
	gebunden oder neu	neu
	Budgetkredit (ja, teilweise (Jahr) oder nein)	2024
	Kostenart	503084
	Projektnummer	637014
	Kostenstelle	63931
	Steuern oder Gebühren	Gebühren
	Investitionsrechnung (IR) oder Erfolgsrechnung (ER)	IR
	Finanzplan	2023–2027
	einmalig oder wiederkehrend	einmalig
	Nachtrags- (NK) oder Zusatzkredit (ZK)	---
	Einnahmen (ja oder nein)	nein
	Verpflichtungskreditkontrolle (ja oder nein)	ja

5 Submission

Eine Submission durch die Gemeinde Männedorf ist nicht erforderlich, da die Vergaben durch den Zweckverband ARA Meilen-Herrliberg-Uetikon am See erfolgen.

6 Öffentlichkeit

Der Beschluss ist per sofort öffentlich.

7 Kommunikation und Publikation

Der Beschluss wird auf der Website veröffentlicht.

8 Dispositiv und Verteiler

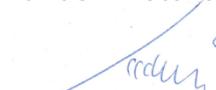
Der Gemeinderat

b e s c h l i e s s t:

1. Der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2024 wird die Genehmigung des Kredits von CHF 211'000 exkl. MwSt. für das Vorprojekt Anschluss ARA Männedorf an ARA Meilen beantragt.
2. Es handelt sich um eine neue Ausgabe.

3. Die Kosten sind im Budget 2024 und im Finanzplan 2023–2027 enthalten.
4. Die Verbuchung erfolgt in der Investitionsrechnung 2024, KST 63931, KOA 503084 (Projekt 637014).
5. Die Vorprojektierung gemäss Honorarofferte der Holinger AG vom 11. Dezember 2023, die Erarbeitung der Umzonungsvorlage, die Erarbeitung einer Kommunikationsstrategie für Öffentlichkeitsarbeit und die Statutenrevision wird zuhanden der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2024 genehmigt.
6. Der Beleuchtende Bericht zuhanden der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2024 wird genehmigt.
7. Die Rechnungsprüfungskommission wird eingeladen, das Geschäft im Sinne von § 59 Gemeindegesetz zu prüfen und eine Stellungnahme zuhanden der Stimmberechtigten abzugeben.
8. Die Vergaben innerhalb des Kreditrahmens werden vorbehältlich der Kreditbewilligung der Gemeindeversammlung an die Abteilung Infrastruktur und Hochbau delegiert.
9. Mitteilung durch Protokollauszug an:
 - Zweckverband ARA Meilen-Herrliberg-Uetikon am See, Bahnhofstrasse 35, 8706 Meilen, info@ara-rorguet.ch
 - Gian Levy Ingenieurbüro Holinger AG, gian.levy@holinger.com
 - Simone Bützer, Ingenieurbüro Hunziker Betatech, simone.buetzer@hunziker-betatech.ch
 - Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission
 - Alexander Frei, Abteilungsleiter Infrastruktur und Hochbau
 - Peter Imhof, Bereichsleiter Betrieb
 - kreditkontrolle@maennedorf.ch

Für den Protokollauszug


Stefan Woodtli
Gemeindeschreiber a.i.